

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 134

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. május 20.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 765/2006/EK rendelete (2006. május 18.) a Lukasenko elnökkel és egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről 1
- A Bizottság 766/2006/EK rendelete (2006. május 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 12
- ★ A Bizottság 767/2006/EK rendelete (2006. május 19.) az egyes alpesi és hegyi fajtájú, nem vágásra szánt bikákra, tehenekre és üszökre vonatkozó behozatali vámkontingensek megnyitására és kezeléséről szóló 1081/1999/EK rendelet módosításáról 14
- ★ A Bizottság 768/2006/EK rendelete (2006. május 19.) a 2004/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közösségi repülőtereket használó légi járművek biztonságára vonatkozó információk összegyűjtése és cseréje, valamint az információs rendszer kezelése tekintetében történő végrehajtásáról ⁽¹⁾ 16
- ★ A Bizottság 769/2006/EK rendelete (2006. május 19.) 2006. május 23-tól a C cukorra vonatkozó kiviteli engedélykérelmek benyújtási lehetőségének felfüggesztéséről és a C cukorra alkalmazandó átmeneti intézkedések tekintetében a 493/2006/EK rendelet módosításáról 19
- A Bizottság 770/2006/EK rendelete (2006. május 19.) a cukorágazat egyes termékeire az 1011/2005/EK rendelet által a 2005/2006-os gazdasági évre rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról 21

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Tanács

2006/357/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2005. november 8.) az Európai Közösség és Grúzia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról** 23

Megállapodás az Európai Közösség és Grúzia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről 24

2006/358/EK, Euratom:

- ★ **A Tanács határozata (2006. május 15.) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy litván tagjának kinevezéséről** 32

2006/359/EK, Euratom:

- ★ **A Tanács határozata (2006. május 15.) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy német tagjának kinevezéséről** 33

Bizottság

2006/360/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. február 28.) a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének Brazíliára, Montenegróra és Szerbiára vonatkozó bejegyzései tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2006) 579. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 34

2006/361/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. május 19.) A Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszüntetéséről** 43

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ **A Tanács 2006/362/KKBP közös álláspontja (2006. május 18.) az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2006/276/KKBP közös álláspont módosításáról** 45

Helyesbítések

Helyesbítés a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Sváziföldről, Zimbabweból és Namíbiából származó termékekre vonatkozó behozatali engedélyekről szóló 746/2006/EK rendelethez (HL L 130., 2006.5.18.) 54

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 765/2006/EK RENDELETE

(2006. május 18.)

a Lukasenko elnökkel és egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

orosz tisztviselők e célból meghatározott pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2006/276/KKBP közös álláspontot módosító 2006. május 18-i 2006/362/KKBP ⁽¹⁾ közös álláspontra,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2006. március 24-én az Európai Tanács sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy a fehérorosz hatóságok nem tettek eleget a demokratikus választásokra vonatkozó EBESZ-kötelezettségeknek, és úgy ítélte meg, hogy a 2006. március 19-i elnökválasztást alapvető szabálytalanságok jellemezték, továbbá elítélte a fehérorosz hatóságok aznapi tetteit, amelyek során békés tüntetőket tartóztattak le, akik a szabad gyülekezéshez való törvényes jogukkal élve tiltakoztak az elnökválasztás lebonyolítása miatt. Az Európai Tanács ezért úgy határozott, hogy korlátozó intézkedéseket kell bevezetni a nemzetközi választási normák megsértéséért felelős személyekkel szemben.

(2) A Tanács 2006. április 10-én korlátozó intézkedések elfogadásáról határozott Lukasenko elnökkel, Fehéroroszország vezetőivel, valamint azokkal a tisztviselőkkel szemben, akik felelősek a nemzetközi választási normák és az emberi jogokra vonatkozó nemzetközi jog megsértéséért, valamint a civil társadalmat és a demokratikus ellenzékét sújtó szigorért. Ezekkel a személyekkel szemben vízumtilalmat és esetleges további célirányos intézkedéseket kell bevezetni.

(3) A 2006/362/KKBP közös álláspont úgy rendelkezik, hogy be kell fagyasztni Lukasenko elnök és egyes fehé-

(4) Ezen intézkedések a Szerződés alkalmazási körének hatálya alá tartoznak, és ezért – különösen a tagállamok gazdasági szereplői általi egységes alkalmazásuk céljából – végrehajtásuk érdekében közösségi jogszabályokra van szükség, a Közösség érintettségének megfelelő mértékben. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe magában foglalja a tagállamoknak azokat a területeit, amelyekre a Szerződést alkalmazni kell, a Szerződésben foglalt feltételekkel.

(5) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókat. Az előírt szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonysága érdekében a rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „pénzeszközök”: bármilyen pénzügyi eszköz és előny, beleértve, de nem korlátozva az alábbiakra:

a) készpénz, csekk, pénzkövetelés, intézvény, fizetési megbízás és egyéb fizetési eszközök;

b) pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szerveknél elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, tartozások és adóskötelezvények;

(¹) A Hivatalos Lap 45-ik oldalán található.

- c) nyilvánosan és zárt körben forgalmazott értékpapírok és adósságlevelek, beleértve a részvényeket és üzletrészeket, értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, kötvényeket, váltókat, opciós utalványokat, zálogleveleket és származtatott ügyleteket;
 - d) kamat, osztalékok, vagy vagyoni eszközökből származó vagy azokból képzett jövedelem, vagy értéktöbblet;
 - e) hitel, beszámítási jog, garanciák, teljesítési kötelezvények és egyéb pénzügyi kötelezettségvállalások;
 - f) hitellevelek, hajóraklevelek, adásvételi szerződések;
 - g) pénzeszközökben és pénzügyi forrásokban érdekeltséget igazoló okmányok.
2. „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök minden olyan mozgásának, átutalásának, megváltoztatásának, felhasználásának, a hozzájuk való hozzáférésnek, illetve a velük való kereskedés bármilyen módon történő megakadályozása, amelynek következtében a pénzeszközök mennyisége, összege, helye, tulajdona, birtoklása, jellege, rendeltetése vagy bármely egyéb tulajdonsága oly módon változna meg, hogy az lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, a portfólió-kezelést is beleértve;
3. „gazdasági erőforrás”: minden olyan tárgyi és immateriális, ingó és ingatlan eszköz, amely nem pénzeszköz, de felhasználható pénzeszköz, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;
4. „gazdasági erőforrások befagyasztása”: a gazdasági erőforrások használatának megakadályozása pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások bármilyen jellegű megszerzése céljából, beleértve többek között a gazdasági erőforrások értékesítését, bérbeadását, illetve a jelzalogot;
5. „a Közösség területe”: a tagállamok azon területei, amelyekre – a Szerződésben megállapított feltételek szerint – a Szerződést alkalmazni kell.

2. cikk

(1) A Lukasenکو elnök tulajdonában lévő, vagy általuk közvetlenül vagy közvetve birtokolt, tartott vagy irányított, vagy az I. mellékletben felsorolt, a nemzetközi választási normák 2006. március 19-i megsértéséért, valamint a civil társadalmat és a demokratikus ellenzéket sújtó szigorú felelős egyes más fehérorosz tisztviselők, valamint a velük kapcsolatba hozható természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervek tulajdonában lévő, vagy általuk közvetlenül vagy közvetve birtokolt, tartott vagy irányított valamennyi pénzeszközt és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani.

(2) Semmiféle pénzeszközt vagy gazdasági erőforrást sem közvetlenül, sem közvetve nem bocsátanak a I. mellékletben felsorolt természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervek rendelkezésére vagy javára.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett intézkedések közvetlen vagy közvetett kijátszását célzó vagy eredményező tevékenységekben tudatosan és szándékosan részt venni tilos.

3. cikk

(1) A tagállamok – II. mellékletben szereplő – illetékes hatósága az általa megfelelőnek vélt feltételekkel engedélyezheti egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, illetve rendelkezésre bocsátását, miután megállapította, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

- a) az I. mellékletben felsorolt személyek és eltartott családtagjaik alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, beleértve a következőkkel kapcsolatos kiadásokat: élelmiszerek, lakbér vagy jelzalog, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közműdíjak;
- b) kizárólag az ésszerű szakmai díjak megfizetésére és a jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerült kiadások megtérítésére szánják, vagy
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források szokásos tartásával és -kezelésével kapcsolatos díjak vagy szolgáltatási díjak kifizetésére szánták.

(2) Ha a tagállamok – II. mellékletben szereplő – illetékes hatósága megállapítja, hogy rendkívüli kiadások miatt egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítása, illetve rendelkezésre bocsátása szükséges, akkor az engedély megadása előtt legalább két héttel – a tervezett engedélyről alkotott előzetes véleményük megismerése érdekében – értesíti a Bizottságot és a többi illetékes hatóságot azokról az okokról, amelyek alapján a különengedély megadását indokoltnak véli. Két héttel az értesítést követően az illetékes hatóság az általa megfelelőnek vélt feltételek mellett engedélyezheti egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy rendelkezésre bocsátását.

(3) Az illetékes hatóság tájékoztatja a többi tagállam illetékes hatóságait és a Bizottságot az e cikk alapján megadott engedélyekről.

4. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni:

- a) az adott számla kamatainak vagy egyéb hozamainak a befagyasztott számla egyenlegéhez való hozzáadására; vagy

b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetésekre, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy azon időpontot megelőzően keletkeztek, amikor a fenti számlák e rendelet rendelkezéseinek hatálya alá kerültek,

feltéve hogy az ilyen kamat, egyéb hozamok és kifizetések továbbra is a 2. cikk (1) bekezdésének hatálya alá esnek.

(2) A 2. cikk (2) bekezdése nem gátolja a pénzügyi vagy hitelintézményeket abban, hogy a felsorolt személy, szerv vagy szervezet befagyasztott számláin jóváírják a beérkező, harmadik felek által átutalt pénzeszközöket, feltéve, hogy e számlák esetleges ilyen növekményeit szintén befagyasztják. A pénzügyi vagy hitelintézmény haladéktalanul tájékoztatja a hatáskörrel rendelkező hatóságokat az ilyen ügyletekről.

5. cikk

(1) A jelentéstételre, titoktartásra és a szakmai titoktartásra vonatkozó szabályok sérelme nélkül a természetes és jogi személyek, szervezetek vagy szervek:

a) haladéktalanul az állandó lakóhelyük vagy székhelyük szerinti tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai rendelkezésére bocsátják azokat az információkat, például a 2. cikknek megfelelően befagyasztott számlákról és összegekről, amelyek elősegíthetik e rendelet betartását, és az ilyen információkat közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságok útján továbbítják a Bizottsághoz;

b) együttműködnek a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságokkal ezen információk ellenőrzésében.

(2) A közvetlenül a Bizottsághoz érkezett bármely információt az érintett tagállamok illetékes hatóságai rendelkezésére kell bocsátani.

(3) Az e cikkel összhangban nyújtott vagy kapott bármely információt csak arra a célra használható fel, amelyre azt nyújtották vagy kapták.

6. cikk

A pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása, illetve a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának megtagadása – amennyiben e döntést jóhiszeműen

hozták, abban a meggyőződésben, hogy az intézkedés e rendelettel összhangban áll – nem vonja maga után a végrehajtó természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, vagy igazgatóinak vagy alkalmazottainak felelősségét, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása gondatlanság eredménye.

7. cikk

A Bizottság és a tagállamok azonnal tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és ellátják egymást a rendelkezésükre álló bármely más, az e rendelettel kapcsolatos lényeges információval, különös tekintettel a jogsértési és végrehajtási problémákkal, valamint a nemzeti bíróságok által hozott ítéletekkel kapcsolatos információkra.

8. cikk

A Bizottságot felhatalmazzák az alábbiakra:

a) a 2006/276/KKBP közös álláspont IV. mellékletének tekintetében hozott határozatok alapján módosítsa az I. mellékletet; és

b) a tagállamok által nyújtott információk alapján módosítsa a II. mellékletet.

9. cikk

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést, hogy biztosítsák azok végrehajtását. Az előírt szankciók hatékonyak, arányosak és visszatartó erejűek kell legyenek.

(2) A tagállamok a rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot ezekről a szabályokról, valamint minden későbbi módosításukról.

10. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

— a Közösség területén, annak légterét is ideértve;

— bármely tagállam fennhatósága alá tartozó légi jármű vagy hajó fedélzetén;

- a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó bármely olyan természetes személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- a részben vagy teljes egészében a Közösségen belül bármilyen üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre, szervezetre vagy szervre.

11. cikk

- bármely tagállam joga szerint létesített vagy letelepedett jogi személyre, szervre vagy szervezetre;
- Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 18-án.

a Tanács részéről
az elnök
Franz MORAK

I. MELLÉKLET

A 2. cikkben említett személyek jegyzéke

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	1954.8.30.	Kopys, Vityebszk kerület	elnök
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	1954.2.11.	Parahonszk, Pinszk kerület	az Elnöki Hivatal vezetője
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimiraua)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	1972.10.24.	Minszk	az Elnöki Hivatal helyettes vezetője
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	1939.4.15.	Mogiljev	a médiáért és ideológiáért felelős helyettes vezető, Elnöki Hivatal
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1963.10.1.	Zagorszk (Oroszország, jelenleg Szer- gijev Posad)	Segélyek és az ideológiai főosztály vezetője, Elnöki Hivatal
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1951.7.1.	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области	oktatási miniszter
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	1947.9.13.	Vigonosczi, Выгонощи, Брестская область	információs miniszter
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Boriszov	igazságügyminiszter
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lianidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	1961.1.10.	Németország	a Parlament felsőházának tagja; a nemzeti állami tele- vízió- és rádiótársaság veze- tője
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Knapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	1954.1.3.	Akulintszi, д. Акулинцы Могилевского района	a Parlament alsóházának elnöke
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	1937.10.17.	Minszk	a felsőház külügyi bizottsá- gának elnöke
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhie Ivanavich)	Касцяня Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	1941.1.15.	Uzoki, Mogiljev kerület, Усохи Кличевского района Могилевской области	az alsóház külügyi bizottsá- gának elnöke

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	1966.9.28.	Gyatlovo, Grodnó kerület, Дятлово Гродненской области	a felsőház tagja, a BRSM vezetője
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	1951.1.18.	Nyevinyany, Minszk kerület, Невиняны Вилейского р-на Минской обл	a Központi Választási Bizottság helyettese
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Koszuta, Minszk kerület Косуца Минской области	főügyész
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának vezetője, Igazságügyi Minisztérium
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának tanácsadója, Igazságügyi Minisztérium
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	1949.3.15.	Rjazan kerület, Oroszország	a Gazdasági Bíróság elnökének első helyettese
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Minszk Moszkva kerületének bírója
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Minszk Partizanszkij kerületének bírója
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			főügyészhelyettes
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	1957.1.27.	Zdudicsi, Mogiljev kerület, Здудичи Светлогорского района Гомельской области	a KGB elnöke
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			első helyettes, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	1948.7.13.	Boriszov	a Szakszervezetek Szövetségének vezetője

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			a Központi Választási Bizottság Breszt kerületi elnöke
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			a Központi Választási Bizottság Gomel kerületi elnöke
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	1947.11.18.	Minszk kerület	a Központi Választási Bizottság Grodnó kerületi elnöke
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	1964.4.28.	Novokuznyeck, Oroszország Новокузнецк Кемеровской области, Россия	a Központi Választási Bizottság Minszk városi elnöke
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			a Központi Választási Bizottság Minszk kerületi elnöke
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			a Központi Választási Bizottság Mogiljev kerületi elnöke
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			a Központi Választási Bizottság Vityebszk kerületi elnöke
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			1958.5.26.	Grodno régió	A Biztonsági Tanács állam- titkára
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk	A Belügyminisztérium különleges reagáló egysé- gének (SOBR) vezetője
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956		Belügyminiszter
Yermoshina Lydia Mihajlovna			1953.1.29.	Slutsk (Minszk régió)	A Központi Választási Bizottság elnöke
Podobed Yuri Nikolaevich			1962.3.5.	Slutsk (Minszk régió)	A Milícia alezredese, Külön- leges Egység (OMON) Belügyminisztérium

II. MELLÉKLET

Az illetékes hatóságok felsorolása

BELGIUM

Pénzeszközök, finanszírozás és pénzügyi támogatás befagyasztása tekintetében:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřichská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
tel.: + 420 2 2418 2987
fax: + 420 2 2418 4080

DÁNIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NÉMETORSZÁG

Pénzeszközök tekintetében:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-69) 70 90 97 38 00

Gazdasági erőforrások tekintetében:

— az 5. cikk szerinti gazdasági forrásokkal kapcsolatos információk
Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel. (49-03018) 6 15-9
Fax (49-03018) 6 15-53 58
E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— a 3. cikk szerinti gazdasági források engedélyezésével kapcsolatban

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680500
Fax: +372 6680501

GÖRÖGORSZÁG

A. Eszközök befagyasztása

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Import-export korlátozások

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

SPANYOLORSZÁG

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel (34) 91 209 95 11
Fax (34) 91 209 96 56

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55
Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRORSZÁG

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353) 1 434 4000
Fax (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel. (353) 1 408 21 92
Fax (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel. (353) 1 631 25 34
Fax (353) 1 631 25 62

OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel. (39) 06 3691 3645
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201
Fax Nr. (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas
dienests

Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

LITVÁNIA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

LUXEMBURG

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478-2712
Fax (352) 47 52 41

MAGYARORSZÁG

4. cikk
Ministry of Economic Affairs and Transport –
Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal

Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

7. cikk

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság

1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: +36-1-443-5554

8. cikk

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

HOLLANDIA

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
tel: 050-523 2600
fax: 050-523 2183

Minister van Financiën

Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

AUSZTRIA

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20-73 99

LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel. (48 22) 694 59 70
Fax (48 22) 694 54 50

PORTUGÁLIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 32 40/47
Fax (351) 21 882 32 49

SZLOVÉNIA

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tel: +386 (1) 369 66 31
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
tel: 00421 2 5958 1111
fax: 00421 2 5249 3048

FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 160 05
Fax (358-9) 16 05 57 07

SVÉDORSZÁG

3. cikk

Försäkringskassan
SE-103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

4. és 5. cikk

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270-5977
Fax (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44 207) 601 4309

Gibraltár tekintetében:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel. (350) 75707
Fax (350) 5875700

Az Európai Bizottság részére küldendő értesítést az
alábbi címre kell továbbítani:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in
CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76
Fax: (32 2) 299 08 73

A BIZOTTSÁG 766/2006/EK RENDELETE**(2006. május 19.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. május 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 19-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. május 19-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	122,4
	204	46,4
	212	113,4
	999	94,1
0707 00 05	052	82,4
	628	151,2
	999	116,8
0709 90 70	052	103,4
	999	103,4
0805 10 20	052	36,5
	204	37,4
	212	64,4
	220	41,5
	448	46,6
	624	48,2
	999	45,8
0805 50 10	052	42,5
	388	59,4
	508	51,3
	528	58,6
	999	53,0
0808 10 80	388	86,8
	400	108,8
	404	115,5
	508	72,5
	512	87,1
	524	88,6
	528	94,9
	720	107,3
	804	109,3
	999	96,8

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 767/2006/EK RENDELETE**(2006. május 19.)**

az egyes alpesi és hegyi fajtájú, nem vágásra szánt bikákra, tehenekre és üszőkre vonatkozó behozatali vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 1081/1999/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

Az 1081/1999/EK rendelet a következőképpen módosul:

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésére,

1. Az 1. cikk (1) bekezdésében szereplő táblázat „Kontingens mennyisége (szarvasmarha-darabszám)” című negyedik oszlopában:

mivel:

- a) a 09.0001 tételszámnál az „5 000” helyébe „710” kerül;

- (1) Az 1081/1999/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ egyes élő szarvasmarhafélékre vonatkozó vámkontingensek éves időszakokra történő megnyitásáról és kezeléséről rendelkezik.

- b) a 09.0003 tételszámnál az „5 000” helyébe „711” kerül.

2. A 2. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

- (2) Az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének (6) bekezdése és XXVIII. cikke alapján levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽³⁾, amelyet a 2006/333/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾ fogadott el, 2006. július 1-jétől az 1081/1999/EK rendeletben megállapított behozatali vámkontingens kiigazításáról rendelkezik.

„(1) Az 1. cikkben említett két kontingensmennyiséget a 09.0001 tételszám esetében két, egyenként 500, illetve 210 darabosra, a 09.0003 tételszám esetében pedig két, egyenként 500, illetve 211 darabosra osztják fel.

- (3) Ezenkívül az e kontingens keretében behozatalra rendelkezésre álló mennyiségekre figyelemmel, valamint a kontingens kezelésének egyszerűsítése érdekében indokolt eltörölni az 1081/1999/EK rendelet 9. cikkében említett második felosztási ciklust.

- a) Az egyes kontingensmennyiségek első részét olyan közösségi importőrök között osztják fel, akik igazolni tudják, hogy a kérdéses behozatali évet megelőző 36 hónap során a 09.0001 és/vagy a 09.0003 tételszámú kontingens keretébe tartozó állatokat importáltak.

- (4) Az 1081/1999/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

A tagállamok azonban referenciamennyiségként elfogadják az előző behozatali évre vonatkozó behozatali jogok közül azokat, amelyeket az illetékes nemzeti szerv adminisztrációs hibája miatt még nem osztottak fel, de amelyekre az importőr jogosult lett volna.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiaci Irányítóbizottság véleményével,

- b) Az egyes kontingensmennyiségek második részét olyan közösségi importőrök között osztják fel, akik igazolni tudják, hogy a kérdéses behozatali év 12 hónapja során legalább 75, a 0102 KN-kód alá tartozó élő szarvasmarhafélét importáltak harmadik országokból.”

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 131., 1999.5.27., 15. o. A legutóbb az 1096/2001/EK rendelettel (HL L 150., 2001.6.6., 33. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 124., 2006.5.11., 15. o.

⁽⁴⁾ HL L 124., 2006.5.11., 13. o.

3. A 9. cikket el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 19-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 768/2006/EK RENDELETE

(2006. május 19.)

a 2004/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közösségi repülőtereket használó légi járművek biztonságára vonatkozó információk összegyűjtése és cseréje, valamint az információs rendszer kezelése tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a harmadik országok közösségi repülőtereket használó légi járműveinek biztonságáról szóló, 2004. április 21-i 2004/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2004/36/EK irányelv a harmadik országokból érkező, a tagállamokban található repülőtereken leszálló légi járművek földi ellenőrzésére vonatkozó szabályok és eljárások összehangolásával harmonizált megközelítést vezet be a nemzetközi biztonsági előírások Közösségen belüli hatékony érvényesítése céljából. Előírja a tagállamok számára, hogy harmonizált eljárás szerint földi ellenőrzéseket végezzenek azon – bármely, a nemzetközi légiforgalom számára nyitott repterükön leszálló – harmadik országbeli légi járművek vonatkozásában, amelyek esetében felmerül annak a gyanúja, hogy a földet érésnél nem tartják be a nemzetközi biztonsági előírásokat; illetve hogy részt vegyenek a lefolytatott földi ellenőrzésekkel kapcsolatos információgyűjtésben és -cserében.
- (2) A tagállamokat a 2004/36/EK irányelvből származó közösségi kötelezettségeik alól nagymértékben mentesítheti az Európai Polgári Repülési Konferencia (ECAC) által 1996-ban kezdeményezett SAFA-programban (a külföldi légi járművek biztonsági értékelésében) való részvételük. Ennek irányítása az Egyesített Légügyi Hatóságok (JAA) feladata. Különösen, a JAA kezeli a SAFA adatbázisát, harmonizált képzést nyújt az ellenőrök és a programban részt vevő munkatársak számára, valamint biztosítja a programnak, a program eszközeinek és az összegyűjtött információkról szóló jelentéstételnek a javítását szolgáló eljárások és javaslatok kibontakoztatását.
- (3) Fejleszteni kell a 2004/36/EK irányelvben meghatározott információk összegyűjtésének és a többi tagállam, illetve a Bizottság rendelkezésére bocsátásának a rendszerét, és ennek érdekében egyetlen, erre szakosodott szakértő szervezet kell kinevezni, amely a SAFA-program közösségi irányításáért felelős.

- (4) Az 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ létrehozta az Európai Repülésbiztonsági Ügynökséget mint egyetlen, szakosodott szakértő szervet, amely azért felelős, hogy támogassa a Bizottságot a szükséges intézkedések megtételében az e rendelet és egyéb közösségi jogszabályok által ráruházott hatáskör keretén belül.
- (5) A JAA-rendszerről az Európai Repülésbiztonsági Ügynökségre való áttérés jelenlegi folyamatának összefüggésében szükségessé válik az Ügynökségnek azon, a SAFA-programmal kapcsolatos feladatokkal történő megbízása, amelyeket mind ez ideig a JAA végzett el. Ez az átruházás hozzájárul a program megszilárdításához, és biztosítja annak folyamatosságát.
- (6) A SAFA-program folyamatos működéséhez és a közösségi repülőtereket használó légi járművek biztonságáról szóló információk zökkenőmentes cseréjéhez arra van szükség, hogy a közösségi SAFA-rendszerbe a lehető legtöbb információ kerüljön, beleértve az olyan, földi ellenőrzésekről szóló jelentéseket is, amelyeket a 2004/36/EK irányelv nem ír elő, viszont amelyeket a 2004/36/EK irányelv II. mellékletében létrehozott eljárással összhangban folytattak le.
- (7) A közösségi SAFA-rendszernek biztosítania kell azt, hogy fennmaradjon a nemzetközi szervezetekkel való működési és technikai együttműködésből adódó hozzáadott érték.
- (8) A közösségi SAFA-rendszert célszerű olyan, megfelelő tevékenységekkel is kiegészíteni, amelyeknek a célja a földi ellenőrzések végrehajtása közös előírásainak biztosítása, például egy, a földi ellenőrzéseket segítő kézikönyvvel és a JAA által kifejlesztett képzési tevékenységeknek a folytatásával.
- (9) Elismerésre került, hogy a polgári repülés biztonságának Európa-szerte történő javításának megkönnyítése érdekében folytatni kell a harmadik országok bevonását. Következésképpen a harmadik országoknak a közösségi SAFA-rendszerben való részvételét a vonatkozó megállapodások szerint bátorítani és segíteni kell a célból, hogy zökkenőmentes legyen az áttérés.

⁽¹⁾ HL L 143., 2004.4.30., 76. o.

⁽²⁾ HL L 240., 2002.9.7., 1. o. A legutóbb az 1643/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 7. o.) módosított rendelet.

(10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 3922/1991/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 12. cikkével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában „közösségi SAFA-rendszer”: a 2004/36/EK irányelv és az e rendelet által létrehozott rendszer, amely a légi közlekedés biztonságával akár a légi járművekkel, akár a légi fuvarozókkal kapcsolatos információk összegyűjtésére, cseréjére és elemzésére szolgál.

2. cikk

(1) Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség kezeli és működteti azokat az eszközöket és eljárásokat, amelyek a következők összegyűjtéséhez és rendelkezésre bocsátásához szükségesek:

1. a 2004/36/EK irányelv 3., 4. és 5. cikkében meghatározott információk;

2. olyan harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek által megadott információk, amelyekkel a Közösség megfelelő megállapodásokat kötött, vagy olyan szervezetek által megadott információk, amelyekkel az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség az 1592/2002/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdésével összhangban megfelelő megállapodást kötött.

(2) Az irányítói tevékenységnek a következő feladatokra kell kiterjednie:

1. a közösségi repülőtereket használó légi járművek biztonsági információi szempontjából lényeges adatok összegyűjtése a tagállamoktól;

2. egy olyan központi adatbázis kifejlesztése, fenntartása és folyamatos frissítése, amely a következőket tartalmazza:

a) minden olyan információ, amelyet a tagállamok a 2004/36/EK irányelv 3., 4. és 5. cikke alapján kötelesek összegyűjteni és rendelkezésre bocsátani;

b) bármely egyéb lényeges információ, amely a légi közlekedés biztonságával kapcsolatos, akár a légi járművek, akár a légi fuvarozók vonatkozásában;

3. a szükséges változtatások és kiterjesztések végrehajtása az adatbázis tekintetében;

4. a központi adatbázisban található információknak, valamint egyéb, a légi közlekedés biztonságával kapcsolatos, akár a légi járművek, akár a légi fuvarozók vonatkozásában lényeges információk elemzése, és mindennek alapján:

a) tanácsadás a Bizottságnak és a tagállamok illetékes hatóságainak az azonnali cselekvések és a nyomkövetési politika vonatkozásában;

b) a potenciális biztonsági problémák bejelentése a Bizottságnak és a tagállamok illetékes hatóságainak;

c) összehangolt cselekvések ajánlása a Bizottságnak és a tagállamok illetékes hatóságainak, amennyiben ez biztonsági alapon szükséges, valamint technikai szinten együttműködés biztosítása ezekhez a cselekvésekhez;

5. kapcsolattartás és információcsere más európai intézményekkel és szervezetekkel, nemzetközi szervezetekkel és nemzeti légügyi hatóságokkal;

6. a közösségi SAFA-rendszer stratégiájának jövőbeli fejlesztésére vonatkozó tanácsadás.

3. cikk

(1) A tagállamok késedelem nélkül feltöltik a központi adatbázisba:

1. a 2004/36/EK irányelv 4. cikke (4) bekezdésében említett földi ellenőrzési jelentéseket;

2. az olyan földi ellenőrzésekről írt jelentéseket, amelyekről a 2004/36/EK irányelv nem rendelkezik, de amelyeket a 2004/36/EK irányelv II. melléklete szerint kialakított eljárással összhangban hajtottak végre.

(2) A tagállamok minden olyan információt eljuttatnak az Európai Repülésbiztonsági Ügynökséghez, amely hasznos lehet a 2004/36/EK irányelv alkalmazásához, illetve az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség számára az e rendeletben kijelölt feladatok végrehajtásához, beleértve a 2004/36/EK irányelv 3. cikke tárgyát képező információkat.

4. cikk

Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség:

1. egy, a földi ellenőrzés eljárásairól, és – amennyiben szükséges – a kézikönyvnek, valamint a 2004/36/EK irányelv mellékleteinek továbbfejlesztéséről és frissítéséről szóló javaslatot terjeszt be a Bizottsághoz;

⁽¹⁾ HL L 373., 1991.12.31., 4. o. A legutóbb az 1592/2002/EK rendelettel (HL L 240., 2002.9.7., 1. o.) módosított rendelet.

2. olyan képzési programokat fejleszt ki, valamint olyan tanfolyamok és workshopok szervezését és lebonyolítását segíti, amelyek jobban megismertetik az ellenőrökkel a közösségi SAFA-rendszert, azzal a céllal, hogy a földi ellenőrzések végzéséhez közös eljárást lehessen kialakítani;
3. lehetővé teszi és koordinálja egy csereprogram kialakítását az ellenőrök számára, azzal a céllal, hogy az ellenőrök tapasztalatot szerezhessenek az eljárások harmonizációja terén, illetve hozzájárulhassanak ahhoz.

5. cikk

(1) Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség évenként elkészít, és a Bizottsághoz eljuttat:

1. Egy, a közösségi SAFA-rendszerről szóló jelentést, amely legalább a következő információkat tartalmazza:
 - a) a rendszer fejlődési állapota, beleértve az információgyűjtésre és -cserére, az adatbázisra, valamint a földi ellenőrzésekről és a képzési tevékenységről szóló kézikönyvre vonatkozó eredményeket;
 - b) az adott évben végzett ellenőrzések besorolása;

- c) az ellenőrzés eredményeinek elemzése, a megállapítások kategóriájának feltüntetésével;
- d) az év során végzett tevékenységek; és
- e) a működtető állam, a repülőgép típusa, a működtető és az ellenőrzésenként kivizsgált biztonsági problémák aránya szerint csoportosított ellenőrzések jegyzékeit tartalmazó mellékletek.

2. Egy olyan, az összesített információkról szóló jelentésre vonatkozó javaslatot, amely valamennyi, a 2004/36/EK irányelv 5. cikkével összhangban megkapott információ elemzését tartalmazza.

(2) A Bizottság a 2004/36/EK irányelv 10. cikke (5) bekezdésében említett eljárással összhangban konzultációt folytat a repülésbiztonsági bizottsággal az első albekezdésben említett, a közösségi SAFA-rendszerről szóló jelentés tekintetében.

6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Az 1–5. cikk 2007. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 19-én.

a Bizottság részéről

Jacques BARROT

alelnök

A BIZOTTSÁG 769/2006/EK RENDELETE

(2006. május 19.)

2006. május 23-tól a C cukorra vonatkozó kiviteli engedélykérelmek benyújtási lehetőségének felfüggesztéséről és a C cukorra alkalmazandó átmeneti intézkedések tekintetében a 493/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 44. cikkére,

mivel:

(1) A többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója keretében megkötött mezőgazdasági megállapodás ⁽²⁾ a Szerződés 300. cikkének megfelelően mennyiségi határokat tartalmaz a közösségi támogatású kivitelek és azok értékének vonatkozásában. A Kereskedelmi Világszervezet (WTO) fellebbviteli testületének 2005. május 19-i végkövetkeztetései következményeként a C cukor kivitele e határok mértékében valósítható meg. A WTO keretében vállalt közösségi kötelezettségeknek való megfelelés elérése érdekében biztosított időszak 2006. május 22-én ér véget.

(2) A cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 13. cikkének (1) bekezdése előírja a következő évre át nem vitt cukor kivitelét. A 2006. július 1-jétől hatályos 318/2006/EK rendelet már nem tartalmazza e kötelezettséget a 2006/2007-es gazdasági év címén termelt kvótán felüli cukorra. Ugyanennek a rendeletnek a 44. cikke előírja egyrészt annak a lehetőségét, hogy átmeneti intézkedéseket foganatosítsanak, megkönnyítendő a 2005/2006-os gazdasági év során a piac áttérését a 2006/2007-es gazdasági évre, és előírja másrészt a szükséges eltérések alkalmazását annak érdekében, hogy a Közösség tiszteletben tarthassa a 2005/2006-os gazdasági év címén termelt C cukorra vonatkozó nemzetközi kötelezettségeket.

(3) A 318/2006/EK rendelet 44. cikkének alkalmazásában a cukorágazat piacának közös szervezését érintő reform keretében átmeneti intézkedések megállapításáról, vala-

mint az 1265/2001/EK és a 314/2002/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. március 27-i 493/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 2. cikkének (1) bekezdése szerint 2006. július 1-jétől a 2005/2006-os gazdasági év nem átvihető és kvótán felüli cukorként nem exportálható C cukormennyisége a 318/2006/EK rendeletben említett, a 2006/2007-es gazdasági év címén termelt kvótán felüli cukornak tekintendő.

(4) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikkének (14) bekezdése előírja, hogy a Szerződés 300. cikke alapján kötött megállapodásokból származó, volumenre vonatkozó korlátozások betartását az e megállapodásokban előírt referencia-időszakokra kiadott és a szóban forgó termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek segítségével kell biztosítani.

(5) Ennek következtében – tekintettel az Európai Közösség WTO-megállapodásokból származó kötelezettségeire – egyrészt a C cukorra vonatkozó kiviteli engedélykérelmek benyújtásának 2006. május 23-tól való felfüggesztésével el kell térni a C cukorra vonatkozó kiviteli kötelezettségtől, másrészt pedig a 2006. május 23. előtt kibocsátott kiviteli engedéllyel rendelkező nem exportált C cukorra a 493/2006/EK rendelet 2. cikkében előírt átmeneti rendszert kell alkalmazni.

(6) A 2006/493/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1464/95/EK bizottsági rendeletnek ⁽⁵⁾ megfelelő, C cukorra vonatkozó kiviteli engedélykérelmek beadását 2006. május 23-tól felfüggesztik. A felfüggesztési időszak alatt kiviteli engedély iránti kérelmek benyújtása nem lehetséges.

A kibocsátott és 2006. május 22-ig fel nem használt kiviteli engedélyek az érvényesség ideje alatt visszaadhatók a kibocsátó hatóságnak. Ez esetben, eltérve az 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 35. cikkétől, a biztosíték felszabadítására azonnal sor kerül.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o.

⁽²⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

⁽³⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A 318/2006/EK rendelettel hatályon kívül helyezett rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 89., 2006.3.28., 11. o.

⁽⁵⁾ HL L 144., 1995.6.28., 14. o.

⁽⁶⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

2. cikk

A 493/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az e rendelet 1. cikkének megfelelően hozott, átvitelre vonatkozó döntések sérelme nélkül a 2005/2006-os gazdasági év 2006. május 23-a előtt kibocsátott kiviteli engedélyek szerinti C cukor mennyisége a 318/2006/EK rendelet 12. cikkében említett, a 2006/2007-es gazdasági év címén termelt kvótán felüli cukornak tekintendő.”

2. A 13. cikk második albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A 2. cikket 2006. május 23-ától kell alkalmazni.”

3. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. május 23-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 19-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 770/2006/EK RENDELETE**(2006. május 19.)****a cukorágazat egyes termékeire az 1011/2005/EK rendelet által a 2005/2006-os gazdasági évre rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban a melasztól eltérő termékek behozatalára vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 23-i 1423/95/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 1. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára és 3. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A fehér cukor, a nyerscukor és egyes szirupok irányadó árát, valamint a behozatalukra vonatkozó kiegészítő vám összegét a 2005/2006-os gazdasági évre az 1011/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ rögzítette. Ezen

árakat és vámokat legutóbb a 732/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ rendelet módosította.

- (2) A jelenleg a Bizottság rendelkezésére álló információk alapján az említett összegeket az 1423/95/EK rendeletben foglalt általános és részletes rögzítési szabályoknak megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2005/2006-os gazdasági évre az 1011/2005/EK rendelet által rögzített, az 1423/95/EK rendelet 1. cikkében említett termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő vámok módosultak, és a jelen rendelet mellékletében szerepelnek.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. május 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 19-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 141., 1995.6.24., 16. o. A legutóbb a 624/98/EK rendelettel (HL L 85., 1998.3.20., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 170., 2005.7.1., 35. o.

⁽⁴⁾ HL L 128., 2006.5.16., 8. o.

MELLÉKLET

A fehércukor, a nyerscukor és az 1702 90 99 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő vámok 2006. május 20-tól alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	31,32	1,89
1701 11 90 ⁽¹⁾	31,32	5,87
1701 12 10 ⁽¹⁾	31,32	1,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	31,32	5,44
1701 91 00 ⁽²⁾	38,15	6,16
1701 99 10 ⁽²⁾	38,15	2,89
1701 99 90 ⁽²⁾	38,15	2,89
1702 90 99 ⁽³⁾	0,38	0,29

⁽¹⁾ Az 1260/2001/EK tanácsi rendelet I. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőség esetén (HL L 178., 2001.6.30., 1. o.).

⁽²⁾ Az 1260/2001/EK rendelet I. mellékletének I. pontjában meghatározott szabványminőség esetén.

⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalom esetén.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. november 8.)

az Európai Közösség és Grúzia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2006/357/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben,

Az Európai Közösség és Grúzia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírása – figyelemmel annak későbbi időpontban való megkötéséről szóló tanácsi határozatra – a Közösség részéről jóváhagyásra kerül.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

mivel:

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e(t).

3. cikk

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások bizonyos rendelkezéseinek közösségi megállapodással történő felváltásáról.

A megállapodást annak hatálybalépéséig az azon napot követő hónap első napjától kell ideiglenesen alkalmazni, amelyen a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy az ehhez szükséges eljárásoknak eleget tettek.

4. cikk

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Grúziával a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással történő felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások megkezdésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 8. cikke (2) bekezdésében előírt értesítést megtegye.

(3) A megállapodás későbbi időpontban történő lehetséges megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni, és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

Kelt Brüsszelben, 2005. november 8-án.

a Tanács részéről
az elnök
G. BROWN

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Grúzia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, és

GRÚZIA KORMÁNYA

másrésztől,

(a továbbiakban: a szerződő felek),

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösség több tagállama és Grúzia között kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások jöttek létre, amelyek az Európai Közösség jogszabályaival ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások kiterjedhetnek,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az európai közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van megkülönböztetéstől mentesen hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az európai közösségi jognak megfelelően engedélyezett légi fuvarozási vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Grúzia között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek ellentétesek az Európai Közösség jogszabályaival, teljes összhangba kell hozni azokkal, az Európai Közösség és Grúzia közötti légi szolgáltatások megbízható jogalapjának létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Grúzia között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások azon rendelkezéseinek módosítása vagy felváltása, amelyek nem ellentétesek az európai közösségi joggal, nem szükséges,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és Grúzia közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és Grúzia légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

(1) E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok”: az Európai Közösség tagállamai.

(2) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.

(3) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az

adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

(4) A forgalmi jogok biztosítása továbbra is kétoldalú megállapodások keretében történik.

2. cikk

Tagállam általi kijelölés

(1) A II. melléklet a) és b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére Grúzia által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(2) A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően Grúzia a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

- i. a légi fuvarozó az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban rendelkezik székhellyel, és az európai közösségi jogszabályoknak megfelelő érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik;
- ii. a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; és
- iii. a légi fuvarozó jelenleg és a továbbiakban is közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai tulajdonában van, és az ilyen államok és/vagy ilyen állampolgárok tényleges ellenőrzése alatt áll.

(3) Grúziának jogában áll a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

- i. a légi fuvarozó az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban rendelkezik székhellyel, vagy nem rendelkezik az európai közösségi jogszabályoknak megfelelő érvényes üzemeltetési engedéllyel;
- ii. nem a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, vagy az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
- iii. a légi fuvarozó jelenleg közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai tulajdonában van, és nem az ilyen államok és/vagy ilyen állampolgárok tényleges ellenőrzése alatt áll.

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Grúzia nem alkalmazhat az állampolgárság alapján megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. cikk

A szabályozási ellenőrzéshez kapcsolódó jogok

(1) A II. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, Grúziának a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Grúzia között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légi fuvarozó üzemeltetési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. cikk

A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek

(1) A II. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére, a II. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodások bármelyikében foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy megkülönböztetéstől mentesen adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön Grúzia által kijelölt légi fuvarozó azon légi járműve által felhasznált üzemanyagra, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam területének egy másik pontja vagy egy másik tagállam területe között közlekedik.

5. cikk

Az Európai Közösségen belüli viteldíjak

(1) A II. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az I. mellékletben felsorolt és a II. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján Grúzia által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. cikk

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

7. cikk

Felülvizsgálat vagy módosítás

A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

8. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

(1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, a szerződő felek megállapodnak abban, hogy ezt a megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azon napot követő hónap első napjától, amelyen a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy az ehhez szükséges eljárásoknak eleget tettek.

(3) A tagállamok és Grúzia között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az I. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

9. cikk

A megállapodás megszűnése

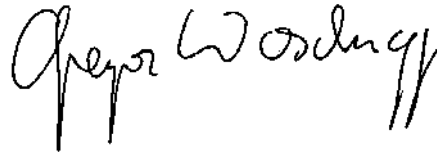
(1) Ha az I. mellékletben felsorolt valamelyik megállapodás megszűnik, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az I. mellékletben felsorolt érintett megállapodásra vonatkozik, szintén megszűnik.

(2) Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt összes megállapodás megszűnik, ez a megállapodás szintén megszűnik.

FENTIEK HITELEÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hatodik év május havának harmadik napján, két-két eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és grúz nyelven.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen
საქართველოს მთავრობის მხრიდან



Por el Gobierno de Georgia
Za vládu Gruzie
For Georgiens regering
Für die Regierung von Georgien
Gruusia valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Γεωργίας
For the Government of Georgia
Pour le gouvernement de la Géorgie
Per il Governo della Georgia
Gruzijas valdības vārdā
Gruzijos Vyriausybės vardu
Grúzia Kormány részéről
Ghall-Gvern tal-Ġeorgja
Voor de Regering van Georgië
W imieniu Rządu Gruzji
Pelo Governo da Geórgia
Za vládu Gruzínska
Za vlado Gruzije
Georgian hallituksen puolesta
För Georgiens regering
ევროკავშირის მხრიდან



I. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

- a) A Grúzia kormánya és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légiszolgáltatási megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak:
- Légitörlekedési megállapodás az Osztrák Szövetségi Kormány és Grúzia kormánya között, amelyet 1997. december 15-én, Bécsben írtak alá (hatálybalépés: 2001.10.1.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Ausztria megállapodás,
 - Légiszolgáltatási megállapodás a Ciprusi Köztársaság kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1997. június 30-án, Tbiliszi­ben írtak alá (hatálybalépés: 1998.11.5.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Ciprus megállapodás,
 - Légitörlekedési megállapodás a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Grúz Köztársaság között, amelyet 1993. június 25-én, Bonnban írtak alá (hatálybalépés: 1994.11.27.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Németország megállapodás,
 - Légitörlekedési megállapodás a Görög Köztársaság kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1997. április 10-én Tbiliszi­ben írtak alá (hatálybalépés: 1998.5.27.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Görögország megállapodás),
 - Légitörlekedési megállapodás Írország kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1995. március 2-án Dublinban írtak alá (hatálybalépés: 1995.3.2.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Írország megállapodás),
 - Légiszolgáltatási megállapodás a Litván Köztársaság kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1996. április 12-én Tbiliszi­ben írtak alá (hatálybalépés: 1999.1.12.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Litvánia megállapodás),
 - Megállapodás a Holland Királyság és Grúzia között a területeik közötti és azokon túli légi szolgáltatásokról, amelyet 1995. április 3-án, Wassenaarban írtak alá (hatálybalépés: 1997.5.1.), a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Hollandia megállapodás,
 - Légiszolgáltatási megállapodás a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és Grúzia végrehajtó hatósága (kormánya) között, amelyet 2003. szeptember 17-én,

Tbiliszi­ben írtak alá, és amelyet a 2003. szeptember 17-én Tbiliszi­ben kelt egyetértési nyilatkozattal és a 2004. november 2-án Tbiliszi­ben aláírt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel egészítettek ki (a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Egyesült Királyság megállapodás);
- b) Légiszolgáltatási megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket Grúzia kormánya és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen:
- Légitörlekedési megállapodás Belgium kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1995. február 24-én parafáltak (a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Belgium megállapodás),
 - Légitörlekedési megállapodás a Magyar Köztársaság kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1995. június 29-én parafáltak (a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Magyarország megállapodás),
 - Polgári légitörlekedési megállapodás a Lett Köztársaság kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 2005. október 5-én Tbiliszi­ben írtak alá (a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Lettország megállapodás),
 - Polgári légitörlekedési megállapodás a Lengyel Köztársaság kormánya és Grúzia kormánya között, amelyet 1993. április 26-án Varsóban parafáltak (a II. mellékletben a továbbiakban: a Grúzia–Lengyelország megállapodás).

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

- a Grúzia–Ausztria megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Belgium megállapodás 3. és 4. cikke,
- a Grúzia–Ciprus megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Németország megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Görögország megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Magyarország megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Írország megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Lettország megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Litvánia megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Hollandia megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Lengyelország megállapodás 3. cikke,
- a Grúzia–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

- a Grúzia–Ausztria megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Belgium megállapodás 5. cikke,
- a Grúzia–Ciprus megállapodás 5. cikke,
- a Grúzia–Németország megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Görögország megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Magyarország megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Írország megállapodás 3. cikkének (5) és (6) bekezdése,
- a Grúzia–Lettország megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Litvánia megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Hollandia megállapodás 5. cikke,
- a Grúzia–Lengyelország megállapodás 4. cikke,
- a Grúzia–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke.

c) Szabályozási ellenőrzés:

- a Grúzia–Belgium megállapodás 7. cikke.

d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek:

- a Grúzia–Ausztria megállapodás 7. cikke,
- a Grúzia–Belgium megállapodás 10. cikke,
- a Grúzia–Ciprus megállapodás 7. cikke,
- a Grúzia–Németország megállapodás 6. cikke,
- a Grúzia–Görögország megállapodás 9. cikke,
- a Grúzia–Magyarország megállapodás 9. cikke,
- a Grúzia–Írország megállapodás 11. cikke,
- a Grúzia–Lettország megállapodás 6. cikke,
- a Grúzia–Litvánia megállapodás 11. cikke,
- a Grúzia–Hollandia megállapodás 10. cikke,
- a Grúzia–Lengyelország megállapodás 6. cikke,
- a Grúzia–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke.

e) Az Európai Közösségen belüli viteldíjak:

- a Grúzia–Ausztria megállapodás 11. cikke,
 - a Grúzia–Belgium megállapodás 13. cikke,
 - a Grúzia–Ciprus megállapodás 17. cikke,
 - a Grúzia–Németország megállapodás 10. cikke,
 - a Grúzia–Görögország megállapodás 12. cikke,
 - a Grúzia–Magyarország megállapodás 8. cikke,
 - a Grúzia–Írország megállapodás 6. cikke,
 - a Grúzia–Lettország megállapodás 11. cikke,
 - a Grúzia–Litvánia megállapodás 9. cikke,
 - a Grúzia–Hollandia megállapodás 6. cikke,
 - a Grúzia–Lengyelország megállapodás 10. cikke,
 - a Grúzia–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.
-

*III. MELLÉKLET***A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke**

- a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);
 - d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött légiközlekedési megállapodás alapján).
-

A TANÁCS HATÁROZATA**(2006. május 15.)****az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy litván tagjának kinevezéséről****(2006/358/EK, Euratom)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 259. cikkére,

1. cikk

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 167. cikkére,

A Tanács Rolandas DOMEIKA helyére Jovita MOTIEJŪNIENĖ-t nevezi ki az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává a hivatali idő fennmaradó részére, azaz 2006. szeptember 20-ig.

2. cikk

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak a 2002. szeptember 21-től 2006. szeptember 20-ig terjedő időszakra vonatkozó kinevezéséről szóló, 2002. szeptember 17-i 2002/758/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

tekintettel a litván kormány által benyújtott jelölésre,

Kelt Brüsszelben, 2006. május 15-én.

az Európai Bizottság által kiadott vélemény kézhezvételét követően,

a Tanács részéről

mivel Rolandas DOMEIKA lemondását követően a fent említett bizottság egyik litván tagjának helye betöltetlen maradt,

az elnök

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ HL L 253., 2002.9.21., 9. o.

A TANÁCS HATÁROZATA**(2006. május 15.)****az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egy német tagjának kinevezéséről****(2006/359/EK, Euratom)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 259. cikkére,

1. cikk

A Tanács Bernhard WELSCHKE helyére Dr. Ludolf von WARTENBERG-et nevezi ki az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjává a hivatali idő fennmaradó részére, azaz 2006. szeptember 20-ig.

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 167. cikkére,

2. cikk

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak a 2002. szeptember 21-től 2006. szeptember 20-ig terjedő időszakra vonatkozó kinevezéséről szóló, 2002. szeptember 17-i 2002/758/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

tekintettel a német kormány által benyújtott jelölésre,

Kelt Brüsszelben, 2006. május 15-én.

az Európai Bizottság által kiadott vélemény kézhezvételét követően,

a Tanács részéről

mivel Bernhard WELSCHKE lemondását követően a fent említett bizottság egyik német tagjának helye betöltetlen maradt,

az elnök

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ HL L 253., 2002.9.21., 9. o.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. február 28.)

a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének Brazília, Montenegró és Szerbiára vonatkozó bejegyzései tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2006) 579. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/360/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

valamint az e készítmények tekintetében előírt kezelések szabályait.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke bevezető mondatára, a 8. cikk (1) bekezdésének első albekezdésére és a 8. cikk (4) bekezdésére,

mivel:

(1) Az egyes élőállatoknak és azok friss húsának a Közösségbe történő behozatalára feljogosított harmadik országok vagy harmadik országok részei jegyzékének megállapításáról, valamint az állat- és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról szóló, 1979. december 21-i 79/542/EGK tanácsi határozat ⁽²⁾ I. és II. mellékletének 1. része megállapítja azon harmadik országok és azok részei jegyzékét, ahonnan a tagállamok számára engedélyezett egyes élő állatok és friss húsuk behozatala.

(2) Az emberi fogyasztásra szánt húskészítmények harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat- és közegészségügyi feltételek és bizonyítványminták megállapításáról, valamint a 97/41/EK, a 97/221/EK és a 97/222/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. június 3-i 2005/432/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ felsorolja azokat a harmadik országokat vagy harmadik országok részeit, ahonnan a húskészítmények behozatala engedélyezett. Az említett határozat ezenkívül megállapítja a köz- és állat-egészségügyi bizonyítványmintákat,

(3) A szájszél- és körömfájás brazíliai kitörései után a 79/542/EGK határozatot módosították a 2005/753/EK bizottsági határozattal ⁽⁴⁾ annak érdekében, hogy módosítsák a 79/542/EGK határozat II. mellékletének I. részét, és ezáltal felfüggeszék a kicsontozott marhahús behozatalát Mato Grosso do Sul, Paraná és São Paulo államból.

(4) A 79/542/EGK határozatban a friss húsról, a 2005/432/EK határozatban pedig a húskészítményekre vonatkozóan előírt régiókba sorolás egyértelműségének, koherenciájának és átláthatóságának biztosítására Brazília tekintetében módosítani kell egyes régiókba sorolási leírásokat és időbeli korlátozásokat.

(5) Ezenfelül Szerbia és Montenegró külön vámterülettel rendelkező köztársaságok, amelyek együtt alkotnak egy államközösséget. Ezért e köztársaságokat külön-külön kell feltüntetni azon harmadik országok és azok részei jegyzékén, ahonnan engedélyezett a húskészítmények behozatala.

(6) A 79/542/EGK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban állnak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 79/542/EGK határozat II. mellékletének 1. része helyébe az e határozat mellékletében szereplő szöveg lép.

⁽¹⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

⁽²⁾ HL L 146., 1979.6.14., 15. o. A legutóbb a 2005/753/EK bizottsági határozattal (HL L 282., 2005.10.26., 22. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 151., 2005.6.14., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 282., 2005.10.26., 22. o.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 28-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

(FRISS HÚS)

1. rész

HARMADIK ORSZÁGOK VAGY RÉSZEIK JEGYZÉKE (*)

Ország	A terület kódja	A terület leírása	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Egyedi feltételek
			Minta/Minták	KG	
1	2	3	4	5	6
AL – Albánia	AL-0	Az egész ország	—		
AR – Argentína	AR-0	Az egész ország	EQU		
	AR-1	Buenos Aires, Catamarca, Corrientes, Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Río Negro, San Juan, San Luis, Santa Fe és Tucumán tartomány	BOV	A	1. és 2.
	AR-2	La Pampa és Santiago del Estero	BOV	A	1. és 2.
	AR-3	Cordoba	BOV	A	1. és 2.
	AR-4	Chubut, Santa Cruz és Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF		1.
	AR-5	Formosa (csak Ramón Lista területe) és Salta (csak Rivadavia megye)	BOV	A	1. és 2.
	AR-6	Salta (csak General José de San Martín, Orán, Iruya és Santa Victoria megye)	BOV	A	1. és 2.
	AR-7	Chaco, Formosa (kivéve Ramon Lista területét), Salta (kivéve General Jose de San Martin, Rivadavia, Oran, Iruya és Santa Victoria megyét), Jujuy	BOV	A	1. és 2.
	AR-8	Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, a pufferzóna kivételével, amely a bolíviai és a paraguayi határtól 25 km-ig, a Jujuy tartománybeli Santa Catalina kerülettől a Fomosa tartománybeli Laishi kerületig terjed	BOV	A	1. és 2.
	AR-9	A bolíviai és a paraguayi határtól 25 km-ig, a Jujuy tartománybeli Santa Catalina kerülettől a Fomosa tartománybeli Laishi kerületig terjedő pufferzóna	—		
AU – Ausztrália	AU-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
BA – Bosznia-Hercegovina	BA-0	Az egész ország	—		

1	2	3	4	5	6
BG – Bulgária ^a	BG-0	Az egész ország	EQU		
	BG-1	Várna, Dobrics, Silistra, Choumen, Targovice, Razgrad, Rousse, V.Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Lovecs, Plovdic, Smolian, Pasardjik, Szófia kerület, Szófia város, Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana és Vidin megye	BOV, OVI, RUW, RUF		
	BG-2	Bourgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo, Kardjaliand megye és a török határon a 20 km széles folyosó	—		
BH – Bahrein	BH-0	Az egész ország	—		
BR – Brazília	BR-0	Az egész ország	EQU		
	BR-1	Minas Gerais állam egy része (kivéve Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas és Bambuí regionális körzetét); Espírito Santo állam; Santa Catarina állam; Goias állam és; Mato Grosso állam azon része, amely magában foglalja a következő regionális egységeket: Cuiaba (kivéve San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone és Barão de Melgaço település körzetét), Cáceres (kivéve Cáceres település körzetét), Lucas do Rio Verde, Rondonópolis (kivéve Itiquira település körzetét), Barra do Garça és Barra do Burges	BOV	A	1. és 2.
	BR-2	Rio Grande do Sul állam	BOV	A	1. és 2.
	BR-3	Mato Grosso do Sul állam azon része, amely magában foglalja Sete Quedas település körzetét	BOV	A	1. és 2.
	BR-4	Mato Grosso do Sul állam egy része (kivéve a következő települések körzetét: Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso és Corumbá), Paraná állam, és São Paulo állam	BOV	A	1. és 2.
	BR-5	Paraná állam, Mato Grosso do Sul állam és São Paulo állam	—	—	1
BW – Botswana	BW-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	BW-1	Az 5., 6., 7., 8., 9. és 18. állat-egészségügyi ellenőrző zóna	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1. és 2.
	BW-2	A 10., 11., 12., 13. és 14. állat-egészségügyi ellenőrző zóna	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1. és 2.

1	2	3	4	5	6
BY – Belarusz	BY-0	Az egész ország	—		
BZ – Belize	BZ-0	Az egész ország	BOV, EQU		
CA – Kanada	CA-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
CH – Svájc	CH-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
CL – Chile	CL-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF		
CN – Kína (Kínai Népköztársaság)	CN-0	Az egész ország	—		
CO – Kolumbia	CO-0	Az egész ország	EQU		
	CO-1	A következőképpen behatárolt terület: attól a ponttól, ahonnan a Murri folyó beletorkollik az Atrato folyóba, lefelé haladva az Altrato folyó mentén addig, ahol az Atlanti-óceánba folyik, innen a panamai határig az Atlanti-óceán partja mentén a Cabo Tiburónig bezárólag; innen a Csendes-óceánig a kolumbiai-panamai határ mentén; innen a Valle folyó torkolatáig a Csendes-óceán partja mentén, és innen egyenesen addig, ahol a Murri folyó az Altrato folyóba torkollik	BOV	A	2.
	CO-3	A következőképpen behatárolt terület: attól a ponttól, ahol a Sinu folyó az Atlanti-óceánba ömlik, a folyó mentén felfelé haladva a Sinu Alto Paramillónál lévő forrásvidékéig, innen az Antiquia és Córdoba közötti határvonal mentén az Atlanti-óceán partján fekvő Puerto Rey-ig, és innen az Atlanti-óceán partja mentén a Sinu folyó torkolatáig	BOV	A	2.
CR – Costa Rica	CR-0	Az egész ország	BOV, EQU		
CU – Kuba	CU-0	Az egész ország	BOV, EQU		
DZ – Algéria	DZ-0	Az egész ország	—		
ET – Etiópia	ET-0	Az egész ország	—		
FK – Falkland-szigetek	FK-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU		
GL – Grönland	GL-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
GT – Guatemala	GT-0	Az egész ország	BOV, EQU		
HK – Hong Kong	HK-0	Az egész ország	—		
HN – Honduras	HN-0	Az egész ország	BOV, EQU		

1	2	3	4	5	6
HR – Horvátország	HR-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
IL – Izrael	IL-0	Az egész ország	—		
IN – India	IN-0	Az egész ország	—		
IS – Izland	IS-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW		
KE – Kenya	KE-0	Az egész ország	—		
MA – Marokkó	MA-0	Az egész ország	EQU		
MG – Madagaszkár	MG-0	Az egész ország	—		
MK – Macedónia Volt Jugoszláv Köztár- saság (***)	MK-0	Az egész ország	OVI, EQU		
MU – Mauritius	MU-0	Az egész ország	—		
MX – Mexikó	MX-0	Az egész ország	BOV, EQU		
NA – Namíbia	NA-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	NA-1	A nyugati Palgrave-ponttól a keleti Gamig terjedő kordonke- rítésektől délre	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2.
NC – Új-Kaledónia	NC-0	Az egész ország	BOV, RUF, RUW		
NI – Nicaragua	NI-0	Az egész ország	—		
NZ – Új-Zéland	NZ-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW		
PA – Panama	PA-0	Az egész ország	BOV, EQU		
PY – Paraguay	PY-0	Az egész ország	EQU		
	PY-1	Chaco központi területe és San Pedro területe	BOV	A	1. és 2.
RO – Románia ^a	RO-0	Az egész ország	BOV, OVI, EQU, RUW, RUF		
RU – Oroszország	RU-0	Az egész ország	—		
	RU-1	Murmanszk régió, Jamali-Nyenyec Autonóm Körzet	RUF		
SV – El Salvador	SV-0	Az egész ország	—		

1	2	3	4	5	6
SZ – Szváziföld	SZ-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	SZ-1	Az Usutu folyótól északra a dél-afrikai határ felé Nkalahane-től nyugatra terjedő »pirosvonalas« kerítésektől nyugatra eső térség	BOV, RUF, RUW	F	2.
	SZ-2	A száj- és körömfájás felügyeleti és oltási ellenőrző területek a 2001-es 51. számú jogi felhívás hatálya alatt közzétett törvényes okmányban foglaltak szerint	BOV, RUF, RUW	F	1. és 2.
TH – Thaiföld	TH-0	Az egész ország	—		
TN – Tunézia	TN-0	Az egész ország	—		
TR – Törökország	TR-0	Az egész ország	—		
	TR-1	Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Cankiri, Corum, Denizli, Izmir, Kastamonu, Kutahya, Manisa, Usak, Yozgat és Kirikkale vidéke	EQU		
UA – Ukrajna	UA-0	Az egész ország	—		
US – Egyesült Államok	US-0	Az egész ország	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G	
XM – Montenegró	XM-0	Az egész vámterület (****)	BOV, OVI, EQU		
XS – Szerbia (**)	XS-0	Az egész vámterület (****)	BOV, OVI, EQU		
UY – Uruguay	UY-0	Az egész ország	EQU		
			BOV	A	1. és 2.
			OVI	A	1. és 2.
ZA – Dél-Afrika	ZA-0	Az egész ország	EQU, EQW		
	ZA-1	Az egész ország, kivéve: — a száj- és körömfájás tekintetében ellenőrzött terület azon része, amely Mpumalanga és az északi vidékek állat-egészségügyi régióiban, Natal állat-egészségügyi régiójának Ingwavuma körzetében és a 28° hosszúsági foktól keletre a botswanai határtérségben található, és — Camperdown körzete KwaZuluNatal vidékén	BOV, OVI, RUF, RUW	F	2.
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Az egész ország	—		

(*) A harmadik országokkal kötött közösségi megállapodások által előírt, a bizonyítvány kiállítására vonatkozó különleges követelmények sérelme nélkül.

(**) Kivéve Koszovót az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában foglalt meghatározása alapján.

(***) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság: átmeneti kód, amely semmilyen módon nem sérti az ezen országra vonatkozó végleges nomenklatúrát, amelyről az Egyesült Nemzeteknél e tárgyban jelenleg folyó tárgyalások befejeztét követően állapodnak meg.

(****) Szerbia és Montenegró külön vámterülettel rendelkező köztársaságok, amelyek együtt alkotnak egy államközösséget, ezért azokat külön-külön kell felsorolni.

— = Nincs bizonyítvány meghatározva, és a friss hús behozatala tilos (kivéve az ország teljes területéhez tartozó sorban jelzett fajok esetében).

^a = Csak addig alkalmazandó, amíg ez a csatlakozó állam nem válik az Európai Unió tagállamává.

A 6. oszlopban említett egyedi feltételek

»1«: Földrajzi és időbeli korlátozások

A terület kódja	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Időszak/időpontok, amelyekre a Közösségbe irányuló behozatalt engedélyezik, illetve nem engedélyezik. A megjelölt időpontok a húst adó állatok levágásának időpontjára vonatkoznak	
	Minta	KG		
AR-1	BOV	A	2002. január 31-e előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. február 1-je után és aznap	engedélyezett
AR-2	BOV	A	2002. március 8-a előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. március 9-e után és aznap	engedélyezett
AR-4	BOV, OVI, RUW, RUF	—	2002. február 28-a előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. március 1-je után és aznap	engedélyezett
AR-5	BOV	A	2002. február 1-jétől 2003. július 10-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. július 11-e után és aznap	nem engedélyezett
AR-6	BOV	A	2002. február 1-jétől 2003. szeptember 4-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. szeptember 5-e után és aznap	nem engedélyezett
AR-7	BOV	A	2002. február 1-jétől 2003. október 7-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. október 8-a után és aznap	nem engedélyezett
AR-8	BOV	A	2005. március 17-e előtt és aznap	lásd AR-5, AR-6 és AR-7 azokra az időszakokra, amikor az AR-8-ban említett térségben hivatkozott területeken nem engedélyezett
			2005. március 18-a után és aznap	engedélyezett
BR-1	BOV	A	2001. december 1-je után	engedélyezett
BR-2	BOV	A	2001. november 30-a előtt és aznap	nem engedélyezett
			2001. december 1-je után és aznap	engedélyezett
BR-3	BOV	A	2002. október 31-e előtt és aznap	engedélyezett
			2002. november 1-je után és aznap	nem engedélyezett
BR-4	BOV	A	2001. december 1-jétől 2005. szeptember 29-ig ezeket a napokat is beleértve	engedélyezett

A terület kódja	Állat-egészségügyi bizonyítvány		Időszak/időpontok, amelyekre a Közösségbe irányuló behozatalt engedélyezik, illetve nem engedélyezik. A megjelölt időpontok a húst adó állatok levágásának időpontjára vonatkoznak	
	Minta	KG		
BR-5	BOV	—	2005. szeptember 30-a után és aznap	nem engedélyezett
BW-1	BOV, OVI, RUW, RUF	A	2002. július 7-e előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. július 8-tól december 22-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2002. december 23-tól 2003. június 6-ig (e napokat is beleértve)	nem engedélyezett
			2003. június 7-e után és aznap	engedélyezett
BW-2	BOV, OVI, RUW, RUF	A	2002. március 6-a előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. március 7-e után és aznap	engedélyezett
PY-1	BOV	A	2002. augusztus 31-e előtt és aznap	nem engedélyezett
			2002. szeptember 1-jétől 2003. február 19-ig (e napokat is beleértve)	engedélyezett
			2003. február 20-a után és aznap	nem engedélyezett
SZ-2	BOV, RUF, RUW	A	2003. augusztus 3-a előtt és aznap	nem engedélyezett
			2003. augusztus 4-e után és aznap	engedélyezett
UY-0	BOV, OVI	A	2001. október 31-e előtt és aznap	nem engedélyezett
			2001. november 1-je után és aznap	engedélyezett

»2«: Kategória-korlátozások:

Vágási melléktermék és belsőség nem engedélyezett (kivéve a szarvasmarhaféléknél rekeszizom és rágóizom)."

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2006. május 19.)****A Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszüntetéséről****(2006/361/EK)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 2026/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 14. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

biakban: a panaszosok), akik az említett zsákok és zacskók közösségi termelésének több mint 25 %-át képviselik. A panasz meggyőző bizonyítékot tartalmazott az említett termék szubvenciójának és az ebből eredő jelentős kárnak a fennállásáról, és ezt elegendőnek tekintették az eljárás megindításának indoklásához.

(4) A Bizottság hivatalosan tájékoztatta a malajziai és thaiföldi hatóságokat, a malajziai és thaiföldi exportáló gyártókat, importőröket/kereskedőket és szervezeteiket, az érintett felhasználókat, az érintett exportáló országok képviselőit, illetve a panaszosokat az eljárás megindításáról. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, valamint az értesítésben megállapított határidőn belül szóbeli meghallgatást kérjenek.

B. A PANASZ VISSZAVONÁSA

(5) 2006. február 10-én a Bizottsághoz intézett levélben a panaszosok hivatalosan visszavonták panaszukat.

(6) Az alaprendelet 14. cikke (1) bekezdésének megfelelően amennyiben egy benyújtott panaszt visszavonnak, ha az eljárás megszüntetése nem sérti a Közösség érdekeit, az eljárás megszüntethető.

(7) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a jelenlegi eljárást meg kell szüntetni, mivel a vizsgálat során nem merült fel semmilyen megállapítás, amely azt mutatná, hogy az eljárás megszüntetése sértené a Közösség érdekeit. Az érdekelt feleket erről tájékoztatták, és lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére. A felek nem emeltek kifogást.

(8) A fentieket megfontolva a Bizottság megállapítja, hogy a Malajziából és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárást kiegyenlítő intézkedések alkalmazása nélkül meg kell szüntetni.

(9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a tanácsadó bizottság véleményével,

A. ELJÁRÁS

(1) 2005. június 30-án a Bizottság konzultációt követően az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ közzétett értesítésében bejelentette a Malajziából vagy Thaiföldről származó, legalább 20 % polietilént tartalmazó, 100 mikrométert meg nem haladó vastagságú, rendszerint az ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 és ex 3923 29 90 KN-kódok alatt bejelentett egyes műanyag zsákok és zacskók Közösségbe történő behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás kezdeményezését.

(2) A Bizottság még ugyanazon a napon bejelentette a Kínai Népköztársaságból, Malajziából és Thaiföldről származó, legalább 20 % polietilént tartalmazó, 100 mikrométert meg nem haladó vastagságú egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó dömpingellenes vizsgálat kezdeményezését.

(3) A szubvencióellenes eljárást az alaprendelet 10. cikkének megfelelően azt követően kezdeményezték, hogy 2005. május 18-án panaszt nyújtott be az egyes műanyag zsákok és zacskók harminc európai gyártója (a további-

⁽¹⁾ HL L 288., 1997.10.21., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 159., 2005.6.30., 15. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Egyedüli cikk

A Malajziából és Thaiföldről származó, legalább 20 % polietilént tartalmazó, 100 mikrométert meg nem haladó vastagságú egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszűnik.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 19-én.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/362/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

(2006. május 18.)

az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2006/276/KKBP közös álláspont módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

(5) Ezen intézkedések végrehajtása érdekében közösségi fellépés szükséges,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. cikkére,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

mivel:

1. cikk

A 2006/276/KKBP közös álláspont a következő cikkekkkel egészül ki:

(1) A Tanács 2006. április 10-én elfogadta az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2006/276/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾, amely utazási korlátozásokat határozott meg Lukasenko fehérorosz elnök, valamint a fehérorosz vezetés és egyes tisztviselők tekintetében, továbbá hatályon kívül helyezte a 2004/661/KKBP közös álláspontot.

„1a. cikk

(1) Be kell fagyasztani a 2006. március 19-i elnökválasztásokhoz kapcsolódóan a nemzetközi választási normák megsértéséért, valamint a civil társadalommal és a demokratikus ellenzékkel szembeni kemény rendőrségi intézkedésekért felelős személyekhez, továbbá a IV. mellékletben felsorolt, az ezen személyek környezetéhez tartozó természetes és jogi személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, általuk birtokolt, közvetve vagy közvetlenül ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást.

(2) A Tanács helyénvalónak véli, hogy – 2006. április 10-i következtetéseit követően – a fent említett személyek pénzeszközei és gazdasági forrásai befagyasztásra kerüljenek; e személyek szerepet játszottak a 2006. március 19-i elnökválasztásokhoz kapcsolódóan a nemzetközi választási normák megsértésében, valamint a civil társadalommal és a demokratikus ellenzékkel szembeni kemény rendőrségi intézkedésben.

(2) A IV. mellékletben felsorolt személyek számára, illetve javára a pénzeszközökhöz vagy gazdasági erőforráshoz való hozzáférés nem biztosítható, sem közvetlenül, sem közvetve.

(3) A pénzügyi korlátozó intézkedések felülvizsgálandók annak függvényében, ha valamennyi, politikai okokból letartóztatott egyén gyors szabadon bocsátása és rehabilitációja bekövetkezik, valamint reformokra kerül sor annak érdekében, hogy a választási kódex az EBESZ-kötelezettségvállalásokhoz és más, az EBESZ / Demokratikus Intézmények és Emberi Jogok Hivatala által a demokratikus választásokra vonatkozóan ajánlott nemzetközi normákhoz igazodjék, továbbá a jövőbeni választások lebonyolításának függvényében, valamint a demokratikus értékeknek, a jogállamiságnak, az emberi jogoknak és az alapvető szabadságjogoknak – többek között a véleménynyilvánítás és a média szabadságának, a gyülekezés és a politikai egyesülés szabadságának – a hatóságok általi tiszteletben tartása függvényében.

1b. cikk

(1) Tagállami illetékes hatóság engedélyezheti – az általa megfelelőnek vélt feltételekkel – egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, illetve az azokhoz való hozzáférést, amennyiben megállapította, hogy az érintett pénzkészletek vagy gazdasági erőforrások:

(4) Helyénvaló, hogy a 2006/276/KKBP közös álláspont mellékleteiben bizonyos technikai változtatásokra kerüljön sor.

a) szükségesek a IV. mellékletben felsorolt személyek és eltartott családtagjaik számára az alapvető szükségleteik fedezéséhez, ideértve az élelem, bérlet vagy jelző, gyógyszer és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közüzemi díjak költségeit,

b) kizárólag ésszerű szakértői díjak kifizetésére és jogi szolgáltatások biztosításával kapcsolatosan felmerült költségek megtérítésére szolgálnak,

⁽¹⁾ HL L 101., 2006.4.11., 5. o.

c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek vagy szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak,

d) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az illetékes hatóság közölte a konkrét engedély megadása alapjául szolgáló indokokat a többi illetékes hatósággal és a Bizottsággal, legalább két héttel az engedély megadását megelőzően.

Az e cikk alapján megadott engedélyről az illetékes hatóság köteles tájékoztatni a többi tagállam illetékes hatóságát, valamint a Bizottságot.

(2) Az 1a. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni a befagyasztott számla egyenlegének alábbi növekményeire:

a) ezen számlák kamatai vagy egyéb hozamai; vagy

b) esedékes kifizetések olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján, amelyek megkötése vagy keletkezése még azon időpontot megelőzően történt, hogy a fenti számlák e közös álláspont rendelkezéseinek hatálya alá kerültek,

feltéve, hogy ez a kamat, egyéb hozam vagy kifizetés továbbra is az 1a. cikk (1) bekezdésének hatálya alá esik.”

2. cikk

A 2006/276/KKBP közös álláspont 2. cikkének szövege a következő:

„2. cikk

A Tanács – valamely tagállam vagy a Bizottság javaslata alapján – a fehéroroszországi politikai fejleményektől függően módosítja az I., II., III. és IV. mellékletben foglalt jegyzékeket.”

3. cikk

A 2006/276/KKBP közös álláspont mellékleteinek helyébe az ezen közös álláspont mellékletében szereplő szöveg lép.

4. cikk

Ez a közös álláspont az elfogadásának napján lép hatályba.

5. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

Franz MORAK

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett személyek jegyzéke

1. SZIVAKOV, JURIJ (JURI) Leonyidovics, Fehéroroszország korábbi idegenforgalmi és sportminisztere, született 1946. augusztus 5-én a szahalini régióban, a volt Oroszországi Szovjet Szocialista Szövetségi Köztársaságban.
2. SEJMAN (SEIMAN), VIKTOR Vlagyimirovics, Fehéroroszország Biztonsági Tanácsának államtitkára, született 1958. május 26-án a grodnói régióban.
3. PAVLICSENKO (PAVLJUCSENKO), DMITRIJ (GYIMITRIJ) Valerijejics, a fehérorosz Belügyminisztériumban a Különleges Egység (SOBR) vezetője, született 1966-ban Vityebszkben.
4. NAUMOV, VLADIMIR Vlagyimirovics, belügyminiszter, született 1956-ban.

II. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek jegyzéke

1. Ligijja Mihajlovna JERMOSINA, Fehéroroszország Központi Választási Bizottságának elnöke, született 1953. január 29-én Szlutszkban (minszki régió).
2. Jurij Nyikolajevics PODOBED, a Milícia alezredese, Különleges Egység (OMON), belügyminisztérium, született 1962. március 5-én Szlutszkban (minszki régió).

III. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett személyek jegyzéke

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	1954.8.30.	Kopys, Vityebszk kerület	elnök
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	1954.2.11.	Parahonszk, Pinszk kerület	az Elnöki Hivatal vezetője
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirana)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	1972.10.24.	Minszk	az Elnöki Hivatal helyettes vezetője
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinai Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	1939.4.15.	Mogiljev	a médiaért és ideológiáért felelős helyettes vezető, Elnöki Hivatal
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1963.10.1.	Zagorszk (Orosz- ország, jelenleg Szer- gijev Posad)	Segélyek és az ideológiai főosztály vezetője, Elnöki Hivatal
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1951.7.1.	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области	oktatási miniszter
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	1947.9.13.	Vigonosci, Выгоноши, Брестская область	információs miniszter
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Boriszov	igazságügyminiszter
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Leanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	1961.1.10.	Németország	a Parlament felsőházának tagja; a nemzeti állami tele- vízió- és rádiótársaság veze- tője
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	1954.1.3.	Akulintszi, д. Акулинцы Могилевского района	a Parlament alsóházának elnöke
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРТИНЕЦ Николай Иванович	1937.10.17.	Minszk	a felsőház külügyi bizottsá- gának elnöke
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhie Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	1941.1.15.	Uszoki, Mogiljev kerület, Усохи Кличевского района Могилевской области	az alsóház külügyi bizottsá- gának elnöke
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	1966.9.28.	Gyatlovo, Grodnó kerület, Дятлово Гродненской области	a felsőház tagja, a BRSM vezetője

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	1951.1.18.	Nyevinyany, Minszk kerület, Невиняны Вилейс-кого р-на Минской обл	a Központi Választási Bizottság helyettese
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Koszuta, Minszk kerület Косу́та Минской области	főügyész
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának vezetője, Igazságügyi Minisztérium
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának tanácsadója, Igazságügyi Minisztérium
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	1949.3.15.	Rjazan kerület, Oroszország	a Gazdasági Bíróság elnökének első helyettese
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Minszk Moszkva kerületének bírja
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Minszk Partizanskij kerületének bírja
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			főügyész helyettes
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	1957.1.27.	Zdudicsi, Mogiljev kerület, Здудичи Светлогорского района Гомельской области	a KGB elnöke
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			első helyettes, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	1948.7.13.	Boriszov	a Szakszervezetek Szövetségének vezetője
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			a Központi Választási Bizottság Breszt kerületi elnöke
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			a Központi Választási Bizottság Gomel kerületi elnöke
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	1947.11.18.	Minszk kerület	a Központi Választási Bizottság Grodnó kerületi elnöke

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	1964.4.28.	Novokuznyeck, Oroszország Новокузнецк Кемеровской области, Россия	a Központi Választási Bizottság Minszk városi elnöke
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			a Központi Választási Bizottság Minszk kerületi elnöke
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			a Központi Választási Bizottság Mogiljev kerületi elnöke
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			a Központi Választási Bizottság Vityebszk kerületi elnöke

IV. MELLÉKLET

Az 1. cikk a) pontjában említett személyek jegyzéke

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенко Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	1954.8.30.	Kopys, Vityebszk kerület	elnök
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	1954.2.11.	Parahonszk, Pinszk kerület	az Elnöki Hivatal vezetője
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimiravna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	1972.10.24.	Minszk	az Elnöki Hivatal helyettes vezetője
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	1939.4.15.	Mogiljev	a médiáért és ideológiáért felelős helyettes vezető, Elnöki Hivatal
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1963.10.1.	Zagorszk (Orosz- ország, jelenleg Szer- gijev Posad)	Segélyek és az ideológiai főosztály vezetője, Elnöki Hivatal
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1951.7.1.	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области	oktatási miniszter
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	1947.9.13.	Vigonoscsi, Выгонощи, Брестская область	információs miniszter
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Boriszov	igazságügyminiszter
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lianidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	1961.1.10.	Németország	a Parlament felsőházának tagja; a nemzeti állami tele- vízió- és rádiótársaság veze- tője
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Knapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	1954.1.3.	Akulintszi, д. Акулинцы Могилевского района	a Parlament alsóházának elnöke
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	1937.10.17.	Minszk	a felsőház külügyi bizottsá- gának elnöke
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhie Ivanavich)	Касцяня Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	1941.1.15.	Uzoki, Mogiljev kerület, Усохи Кличевского района Могилевской области	az alsóház külügyi bizottsá- gának elnöke

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	1966.9.28.	Gyatlovo, Grodnó kerület, Дятлово Гродненской области	a felsőház tagja, a BRSM vezetője
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	1951.1.18.	Nyevinyany, Minszk kerület, Невиняны Вилейского р-на Минской обл	a Központi Választási Bizottság helyettese
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Koszuta, Minszk kerület Косу́та Минской области	főügyész
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának vezetője, Igazságügyi Minisztérium
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			a társadalmi szervezetek, pártok és nem kormányzati szervezetek főosztályának tanácsadója, Igazságügyi Minisztérium
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	1949.3.15.	Rjazan kerület, Oroszország	a Gazdasági Bíróság elnökének első helyettese
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Minszk Moszkva kerületének bírója
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Minszk Partizanszkij kerületének bírója
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			főügyészhelyettes
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	1957.1.27.	Zdudicsi, Mogiljev kerület, Здудичи Светлогорского района Гомельской области	a KGB elnöke
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			első helyettes, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	1948.7.13.	Boriszov	a Szakszervezetek Szövetségének vezetője

Vezetéknév (magyar átírás szerint)	Vezetéknév (fehérorosz átírás szerint)	Vezetéknév (orosz átírás szerint)	Születési idő	Születési hely	Tisztség
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			a Központi Választási Bizottság Breszt kerületi elnöke
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			a Központi Választási Bizottság Gomel kerületi elnöke
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	1947.11.18.	Minszk kerület	a Központi Választási Bizottság Grodnó kerületi elnöke
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	1964.4.28.	Novokuznyeck, Oroszország Новокузнецк Кемеровской области, Россия	a Központi Választási Bizottság Minszk városi elnöke
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			a Központi Választási Bizottság Minszk kerületi elnöke
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			a Központi Választási Bizottság Mogiljev kerületi elnöke
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			a Központi Választási Bizottság Vityebszk kerületi elnöke
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			1958.5.26.	Grodno régió	A Biztonsági Tanács állam- titkára
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk	A Belügyminisztérium különleges reagáló egysé- gének (SOBR) vezetője
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956		Belügyminiszter
Yermoshina Lydia Mihajlovna			1953.1.29.	Slutsk (Minszk régió)	A Központi Választási Bizottság elnöke
Podobed Yuri Nikolaevich			1962.3.5.	Slutsk (Minszk régió)	A Milícia alezredese, Külön- leges Egység (OMON) Belügyminisztérium

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabweból és Namíbiából származó termékekre vonatkozó behozatali engedélyekről szóló 746/2006/EK rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 130., 2006. május 18.)

A 23. oldalon, a 2. cikkben:

a következő szövegrész: „2006. május hónap”,

helyesen: „2006. június hónap”.
